

ROTOR

IMPORTATOR ROMÂNIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"БЕМ INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

made in P.R.C

ROTOR

MANUAL DE UTILIZARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



БЕТОНІЕРА
БЕТОНОСМЕСИТЕЛЪ
БЕТОНОБЪРКАЧКА



BTN-140

PENTRU SIGURANTA DUMNEAVOASTRA

VA RUGAM SA CITITI SI SA INTELEGETI ACEST MANUAL INAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI. ACEST MANUAL CONTINE INFORMATII IMPORTANTE PENTRU FUNCTIONAREA IN CONDITII DE SIGURANTA A ECHIPAMENTULUI.

RO

INSTRUCTIUNI SI ATENTIONARI DE SIGURANTA

INSTRUCTIUNI	SIMBOLUL DE PE ECHIPAMENT
● CUNOASTEREA BETONIEREI Cititi si intelegeti instructiunile de utilizare si etichetele atasate pe betoniera. Cunoasteti domeniul de aplicare si limitele betonierei, precum si pericolele specifice potientiale. Familiarizati-va cu comenzile inainte de utilizarea betonierei.	
● FITI ATENTI Nu utilizati betoniera in timp ce va aflati sub influenta drogurilor, alcoolului sau a oricarui medicament care va poate afecta abilitatea de a o utiliza corespunzator. Nu utilizati aceasta betoniera atunci cand sunteti oboseit sau incapabil de a efectua munca fizica. Fiti atenti la ceea ce faceti in orice moment. Folositi-va bunul simt.	
● EVITATI SITUATIILE PERICULOASE Asigurati-va ca exista un spatiu de lucru corespunzator. Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Zonele dezordonate favorizeaza accidentarile. Pastrati zona din jurul betonierei fara obstacole, unsoare, ulei, murdarie si alte resturi care ar putea cauza atingerea pieselor mobile de catre persoane. Utilizati betoniera doar pe teren solid, plat, nivelat, care este capabil sa suporte greutatea echipamentului si a sarcinii acesteia, pentru a preveni rasturnarea betonierei si folositi pene pe langa roti pentru a impiedica alunecarea betonierei. Nu incercati sa mutati betoniera atunci cand este incarcata si/sau functioneaza. Aceasta betoniera este destinata pentru prepararea betonului, mortarului si tencuielilor, etc. Nu este potrivita pentru amestecarea substantelor inflamabile sau explozive. A nu se utiliza in zone in care exista vapori de vopsea, solventi sau lichide inflamabile ce reprezinta un pericol potential.	 
● VERIFICAREA BETONIEREI Verificati betoniera inainte de a o porni. Pastrati aparaturile de protectie montate la locul lor si functionale. Nu conectati echipamentul fara carcasa motorului montata. Verificati daca sunt stranse corespunzator toate bolturile, piulitele si suruburile inainte de fiecare utilizare, in special cele care asigura fixarea aparaturilor si mecanismelor de actionare. Vibratiile din timpul functionarii pot cauza slabirea si desfacerea acestora. Inainte de fiecare pornire a echipamentului verificati si asigurati-va ca toate uneltele de reglare, lopeti, mistrii si alte unelte/echipamente sunt indepartate din zona betonierei. Inlocuiti piesele deteriorate, care lipsesc sau care nu functioneaza inainte de utilizarea echipamentului. Etichetele de avertizare contin informatii importante. Inlocuiti etichetele de siguranta care lipsesc sau sunt deteriorate.	 
● IMBRACATI-VA CORESPUNZATOR Nu purtati haine largi, manusi, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mana). Acestea se pot prinde in piesele aflate in miscare. Utilizati in timpul lucrului manusi de protectie electroizolante si incaltaminte antiderapanta. Protejati-va parul purtandu-l strans si complet acoperit, impiedicand astfel sa fie prins de piesele aflate in miscare. Purtati o masca de fata sau o masca de praf daca in timpul functionarii se produce mult praf. Intotdeauna purtati ochelari de protectie si/sau masca de fata. Ochelarii uzuali, de vedere au doar lentile rezistente la impact, insa nu sunt ochelari de protectie.	
● PRECAUTII PENTRU CABLUL ELECTRIC DE ALIMENTARE Nu transportati betoniera tinand-o de cablul electric si nu trageti de cablul electric pentru a o deconecta de la priza electrica. Tineti cablul electric de alimentare al echipamentului la distanta fata de sursele de caldura, ulei sau obiecte ascutite.	
● CABLURI PRELUNGITOARE Prelungitoarele nu trebuie sa fie mai mult de 50 de metri in lungime. Sectiunea firului conductor trebuie sa fie de min. 1,5m² la tensiunea de 230 V, pentru a permite trecerea unui flux de curent suficient pentru a alimenta motorul. Utilizarea necorespunzatoare a prelungitoarelor poate cauza o functionare ineficienta a betonierei si poate duce la supraincalzirea motorului. Pot fi utilizate doar cabluri prelungitoare cu specificatia H07RN-F destinate a fi folosite	

in exterior. Evitati utilizarea cablurilor improvizate si/sau conexiunilor izolate inadecvat. Conexiunile trebuie realizate cu materiale corespunzatoare pentru utilizarea in aer liber. Asigurati-va ca toate conexiunile prelungitorului sunt uscate si sigure. Asigurati-va ca prelungitorul este asezat corespunzator astfel incat sa se evite contactul cu lichide, muchii ascutite si locuri in care vehiculele pot circula peste acesta. Evita ca prelungitorul sa fie prins sub betoniera. Prelungitorul trebuie desfacut complet pentru a evita supraincalzirea acestuia, existand pericolul de a lua foc.	
• EVITATI ELECTROCUTAREA Verificati daca circuitul electric este protejat in mod corespunzator si ca acesta corespunde cu puterea, tensiunea si frecventa motorului betonierei. Nu conectati sau deconectati motorul betonierei in timp ce va aflati in sau in jurul unui loc cu sol umed sau ud. Nu utilizati betoniera in zone cu umiditate sau in timp ce ploua. Evitati contactul direct cu suprafete impamantate: tevi, radiatoare, variatoare de viteza si sisteme de racire. Aveti grija ca degetele sa nu atinga partile metalice ale pizei atunci cand conectati sau deconectati betoniera.	
• TINETI VIZITATORII SI COPII LA DISTANTA Tineti persoanele neautorizate la distanta de betoniera. Nu lasati copii sa manevreze sau sa se urce pe sau in betoniera.	
• UTILIZATI RATIONAL Pastrati stabilitatea si echilibrul in orice moment atunci cand incarcati si descarcati betoniera. Nu stati pe betoniera. Pot rezulta rani grave daca betoniera este inclinata sau daca sunt atinse in mod neintentionat piesele aflate in miscare. A nu se depozita nimic deasupra sau in apropierea betonierei, astfel incat sa se evita ca pentru a ajunge la obiectele depozitate, persoanele sa se urce sau sa se spijine de betoniera.	
• EVITATI RANIREA DATORITA ACCIDENTELOR NEASTEPTATE Tineti mainile departe de piesele aflate in miscare. Nu introduceti nicio parte a corpului sau orice unealta, cum ar fi lopata, in cuva in timpul functionarii. Atunci cand betoniera functioneaza, nu treceti mainile prin spatiul dintre cadru si bratul suport sau printre cel dintre cuva si bratul suport.	
• NU FORTATI ECHIPAMENTUL Betoniera functioneaza mai bine, mai sigur si va oferi rezultate mai bune daca este folosita in limitele de incarcare pentru care a fost conceputa. Intotdeauna folositi betoniera la parametrii nominali ai acesteia. Nu porniti motorul daca cuva este complet incarcata. Nu opriti betoniera in timp ce este plina cu beton. Nu utilizati betoniera pentru un scop pentru care nu a fost proiectata. Nu este permisa remorcarea betonierei. Ridicati roata de mana pentru a muta betoniera pentru distante scurte. Pentru transportul pe distante lungi, indreptati cuva in sus si folositi un stivuitor pentru a ridica si pune betoniera in camion.	
• NU LASATI BETONIERA NESUPRAVEGHEATA Nu lasati betoniera nesupravegheata pana cand aceasta nu s-a oprit complet	
• DECONECTAREA LA SURSA ELECTRICA Nu deschideti capacul motorului inainte de a deconecta betoniera de la retea electrica. Deconectati echipamentul de la sursa de alimentare atunci cand nu este utilizat, inainte de a-l transporta, de a face reglaje, de a schimba piese, inainte de a-l curata, sau pentru orice operatii efectuate asupra acestuia. Consultati manualul tehnic inainte de intretinere/service.	
• INTRETINEREA BETONIEREI Curatati betoniera imediat dupa utilizare. Pastrati betoniera curata pentru performante mai bune si mai sigure. Pentru mentenanta acestei betoniere, folositi doar piese de schimb originale de la	

producator. • PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR Predati deseurile de orice fel la punctele de colectare autorizate sau eliminati-le conform prevederilor legale din tara in care este folosita betoniera. Nu deversati deseurile in sistemele de canalizare, sol sau apa. Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer! In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.	
• DEPOZITAREA BETONIEREI Atunci cand nu este utilizata, betoniera trebuie depozitata intr-un spatiu uscat, pentru a impiedica aparitia ruginii. Tineti betoniera departe de copii si alte persoane care nu sunt calificate sa o utilizeze.	

CONEXIUNEA ELECTRICA

Aceasta betoniera are dubla izolatie conform Clasei II de protectie si grad de protectie IP44D. Izolatia echipamentului va ramane eficace numai daca sunt utilizate piese de izolare originale pentru reparatii, iar spatiile de izolatie originale sunt mentinute.

Izolatia dubla  elimina necesitatea folosirii unui cablu de alimentare cu 3-fire si a unui surse de alimentare cu impamantare.

Unelte cu dubla izolatie pot utiliza prelungitoare electrice, fie cu 2 sau cu 3 fire conductoare.



Nu conectati nici un alt fir la legatura de impamantare.

Se recomanda utilizarea unei sursei echipata cu siguranta diferentiala (RCD), (declansare la scurgeri in pamant) la aparatele electrice de 230V. Daca folositi un cablu prelungitor, conectati-l direct in RCD.

Asigurati-va ca circuitul electric corespunde urmatoarelor standarde:

Tensiune constanta: 0.9-1.1 din tensiunea nominala;

Frecventa: 0.99-1.01 din frecventa nominala continua; 0.98-1.02 timp scurt. HVF: ≤ 0.02 .

Valoarea limita pentru tensiunea de varf si cea pentru tensiunea in functionare continua sunt 358V si 1.12×10^5 V/s.

CONDITIILE DE UTILIZARE

Betoniera este proiectata sa functioneze la temperaturi ale mediului intre 0°C si 40°C si la altitudini de maxim 1000m deasupra nivelului marii. Nivelul umiditatii ar trebui sa fie mai mica de 50% la 40°C. Echipamentul poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ale mediului intre -25°C si 55°C.

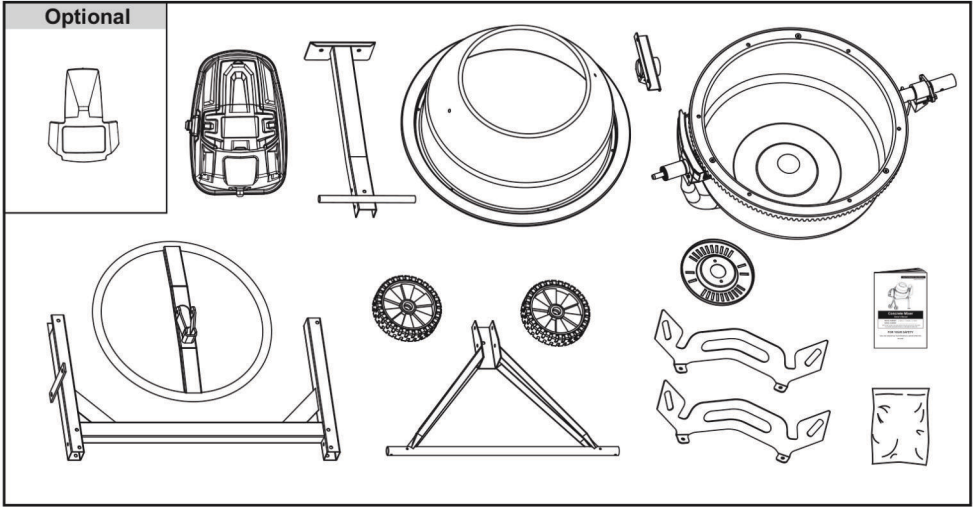
RO

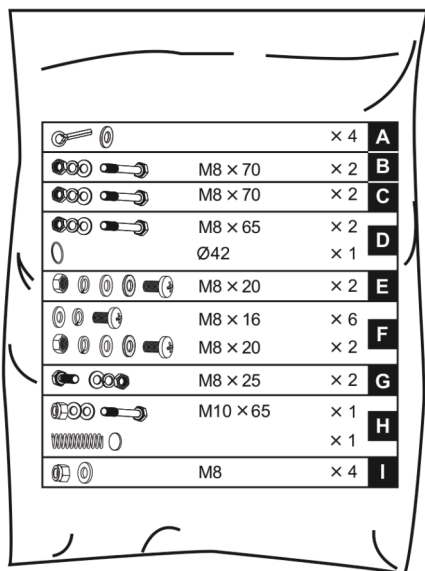
SPECIFICATII TEHNICE

Nr. model		BTN-140
Sursa de alimentare		~ 230 V, 50 Hz
Motor		800W S6 30%
Capacitate cuva		140 L
Diametru gura cuva		385 mm
Viteza de rotatie a cuvei		26.6 /min
Dimensiuni	L (lungime)	1180 mm
	W (latime)	705 mm
	H (inaltime)	1115 mm
Greutate		44 kg
Nivel de zgomot		91 dB(A)

Datorita activitatii de dezvoltare continua a produselor, producatorul isi rezerva dreptul de a schimba specificatiile tehnice fara o notificare prealabila. Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta.

INVENTARUL PIESELOR COMPONENTE

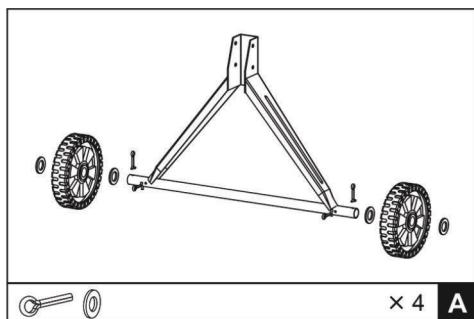




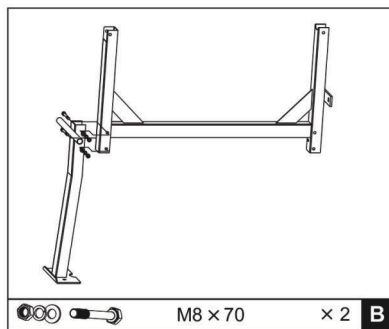
INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

Se recomanda ca doua persoane sa asambleze betoniera.

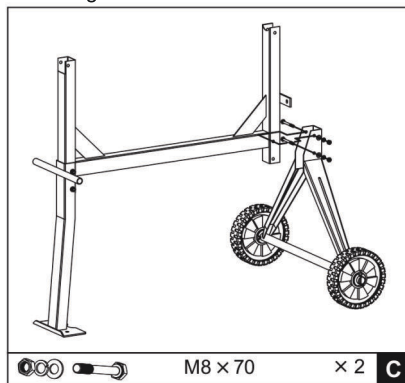
SUPORTUL



1. Cu un splint introdus in orificiile interioare ale axului, puneti o saiba plata, dupa care o roata urmata de inca o siba plata. Introduceti un alt splint in orificiile axului pe exteriorul fiecarei saibe plate. Indoiti in afara fiecare parte a splintului astfel incat sa nu cada.

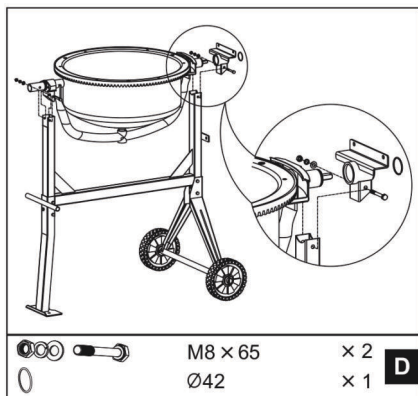


2. In timp ce cadrul este asezat pe lateral, atasati piciorul de sprijin conform imaginii. Introduceti doua suruburi cu cap hexagonal M8X70 prin orificiile dintr-o parte, dupa care saibele plate, saibele de blocare si piulitele prin cealalta parte. Strangeti bine.



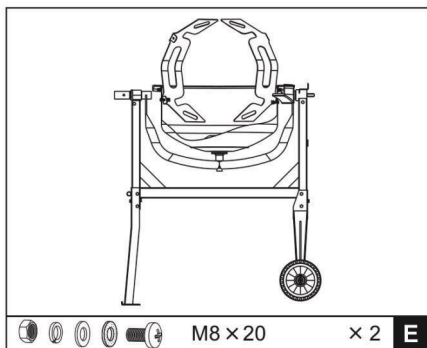
3. Intoarcet cadrul montati suportul axului cu rotile in acelasi mod.
4. Asigurati-va ca toate suruburile si piulitele sunt stranse.

SEMI-CUVA INFERIOARA



1. Glisati blocul lagarului pe arbore. Fixati-l cu inelul elastic Ø42.
2. Cu atentie, si cu ajutorul a doua persoane, asezati semi-cuva inferioara cu bratul de sustinere pe reazemele laterale ale suportului, conform imaginii, astfel incat orificiile blocului lagarului sa se prinda in canalul prevazut pe suportul lateral. Arborele cu diametru mai mare trebuie sa fie la capatul piciorului suportului.
3. La fiecare latura aliniasi orificiile suportului lateral cu cele de la blocul de lagar si introduceti un surub hexagonal M8X65 dintr-o parte, dupa care o saiba plata, o saiba de blocare si o piulita din cealalta parte. Strangeti cu o cheie.

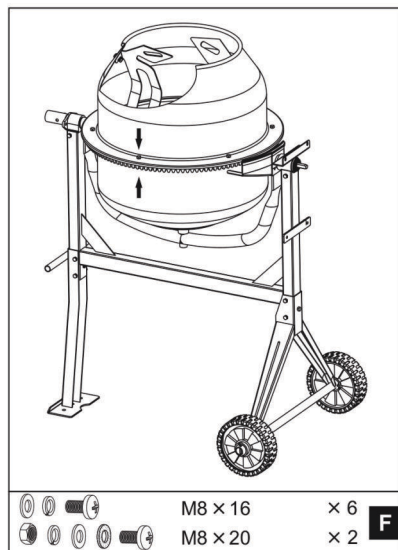
PALETELE DE AMESTECARE



Montati paletele de amestecare in interiorul cuvei inferioare conform imaginii – Doua orificii sunt prevazute la baza cuvei in care poate fi introdus din exterior un surub cu cap cruce M10X20. O saiba din piele, saiba plata, saiba de blocare si o piulita ar trebui insurubate liber pe interior. Saiba din piele ar trebui plasata intre paleta si cuva.

NOTA: Doua sageti sunt marcate pe cuva superioara si pe cea inferioara pentru a ajuta utilizatorul sa pozitioneze corect cele doua semi-cuve. Daca aveti dificultati in pozitionarea corecta a paletelor de amestecare, este util sa asezati temporar semi-cuva superioara peste cuva inferioara astfel incat cele doua sageti sa se alinieze.

SEMI-CUVA SUPERIOARA

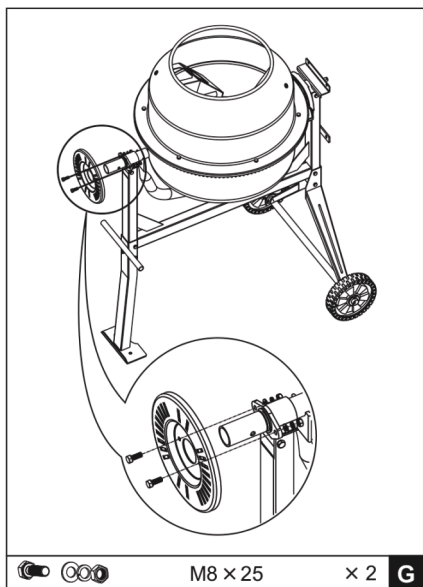


1. Pozitionati semi-cuva superioara peste cea inferioara pe margine, asigurandu-va ca sunt in corespondenta atat orificiile pentru suruburi, cat si sagetile de pe semi-cuve.
2. Insurubati cate un surub hexagonal M8X16 cu arc si saibe plate in fiecare orificiu filetat de la coroana dintata. Strangerea suruburilor trebuie realizata progresiv.
3. Fixati paletele de amestecare la semi-cuva superioara introducand doua suruburi cu

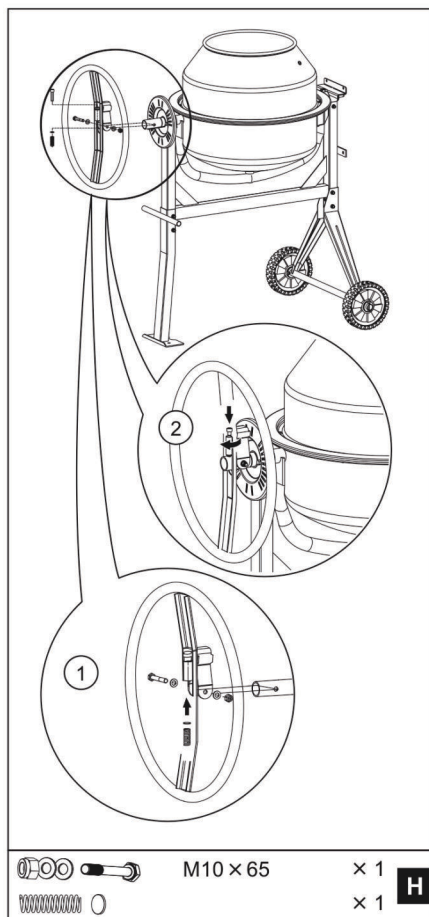
cap cruce M8X20 din exterior spre interiorul cuvei.

4. Trebuie pozitionata in interior o saiba din piele, intre cuva si palete. Fixati paletetele de amestecare in interior folosind o saiba plata, o saiba elastica si piulita.
5. In cele din urma, asigurati-va ca atat in partea de sus, cat si in partea de jos.

ROATA DE BASCULARE



1. Introduceti placa de blocare pe axul cu diametrul mai mare aflat la capatul superior al piciorului de sprijin astfel incat marginea acesteia sa fie indoita inspre cuva. Fixati cu doua suruburi M8X25, fiecare cu o piulita, saiba de blocare si saiba plata.

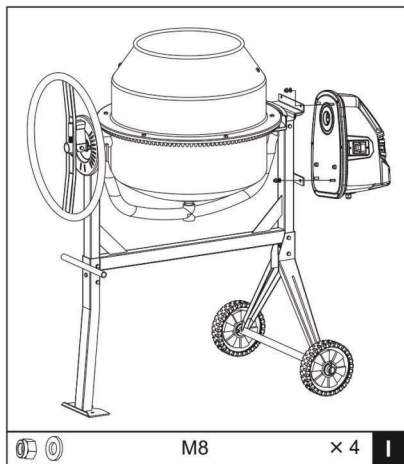


2. Introduceti arcul cu saiba prin partea superioara in mansonul de pe roata de basculare. Glisati roata pe axul cu diametrul mai mare pana cand orificiile se aliniaza. Introduceti un surub hexagonal M10X65 cu o saiba plata si fixati-l cu o piulita si o saiba plata din partea cealalta. Piulita trebuie stransa bine, insa nu atat de strans incat sa impiedice miscarea de rotatie in jurul surubului. Strangeti surubul M10X30 la manson pentru a regla tensiunea arcului.

NOTA: Roata trebuie sa pivoteze in jurul surubului astfel incat urechile de pe suportul rotii sa poata fi cuplate sau decuplate din

fantele placii de blocare.

CUTIA DE TRANSMISIE



Alinați canalele de pana, glisați cutia de transmisie pe axul pinionului. Fixați cutia la cadru cu patru piulițe M8 și șaibe plate.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

INCLINAREA CUVEI

Roata de basculare cu arc și urechi de blocare, oferă un control bun și ușor al cuvei, care poate fi blocată în poziția de amestec, de descarcare și de depozitare.

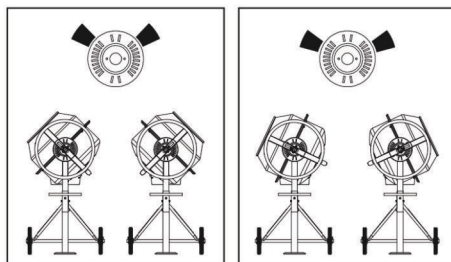
Cuva este blocată în poziția dorită de urechi de pe roata de basculare care se angajează în placa de blocare de pe cadrul betonierei. Pentru a inclina cuva, roata de basculare trebuie trasă spre operator până ce urechile vor ieși din locașul lor. Acest lucru vă permite ca roata de basculare și cuva să fie rotite în aceeași direcție.

Pentru a fixa cuva în poziție, alinați urechile cu fantele din dreptul lor, eliberați puțin roata de basculare în timp ce rețineți cuva. Rotiți roata de basculare până când urechile de blocare se vor fixa în placa de blocare de pe cadrul betonierei.

Pozitia de Incarcare/Amestecare

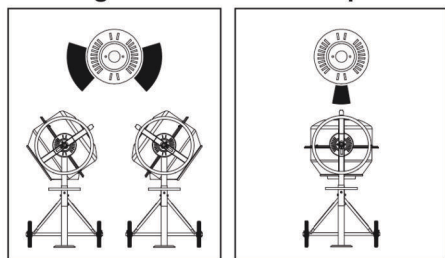
Pentru mortar

Pentru beton



Pozitia golire

Pozitia depozitare



INCARCAREA

! Desfaceți complet cablul prelungitor. Conectați-l mai întâi la betoniera înainte de a-l conecta la priză electrică.

! Întotdeauna porniți betoniera înainte de a încărca cuva. Încărcarea trebuie făcută doar atunci când cuva se rotește.

! Nu aruncați materialul în betoniera pentru a evita lipirea acestuia de fundul cuvei. Turnați-l încet peste buza cuvei.

NOTA: Pentru a preveni supraîncălzirea motorului, a fost incorporat un senzor de protecție termică, care oprește alimentarea dacă s-a depășit o anumită temperatură. Protecția termică restabilește automat legătura după ce motorul s-a răcit.

Pentru cele mai bune rezultate, procedați după cum urmează:

1. Adăugați cantitatea necesară de piatră în cuva.
2. Adăugați cantitatea necesară de ciment în cuva.

3. Adaugati cantitatea necesara de nisip in cuva.
4. Turnati cantitatea necesara de apa in cuva.

GOLIREA

! Nu opriti betoniera in timp ce aceasta este incarcata. Golirea trebuie facuta in timp ce aceasta se roteste.

CURATAREA

! Nu puteti mainile in interiorul cuvei cand aceasta se roteste.

Curatati bine betoniera la sfarsitul fiecarei zile de utilizare. Pastrati betoniera curata. Cea mai mica urma de material ramas in cuva se va intari si se va mari de fiecare data cand este folosita devenind din ce in ce mai greu de curatat. Cuvă trebuie razuita de cimentul uscat. Nu aruncati caramizi in cuva betonierei pentru a o curata. Nu loviti cuva cu lopata, cu ciocanul sau cu alte unelte pentru a sparge acumularile de amestec de ciment uscat, pentru ca acest lucru poate duce la deteriorarea betonierei.

Cuva poate fi curatata amestecand timp de aprox. 2 minute un amestec de pietris de 1" cu apa. Dupa care descarcati amestecul de pietris si apa si spalati cu furtunul interiorul si exteriorul cuvei.

Gradul de protectie IP44D al betonierei permite spalarea ansamblului cuvei in conditii de siguranta.

! Nu turnati si nu pulverizati apa direct pe capacul motorului, in special in orificiile, fantele si deschiderile acestuia.

! Stergeti materialul de pe capacul motorului. Nu folositi benzina, terebentina, lac sau diluant vopsea, lichide de curatare uscata sau produse similare. Utilizarea produselor chimice sau a solventilor poate afecta proprietatile carcasei, care este realizata din polietilena PET de inalta densitate.

INSTRUCTIUNI DE INTRETINERE

! Asigurati-va ca prelungitorul este intotdeauna deconectat inainte de a demonta capacul motorului.

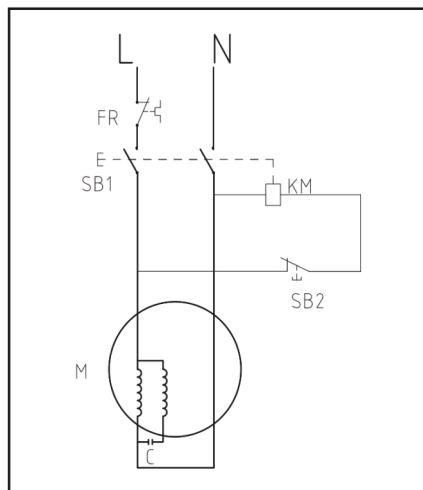
Cureaua de transmisie este supusa unei tensionari uniforme constante de catre o rola de tensionare. Nu necesita ajustari, decat putina unsoare pe ax.

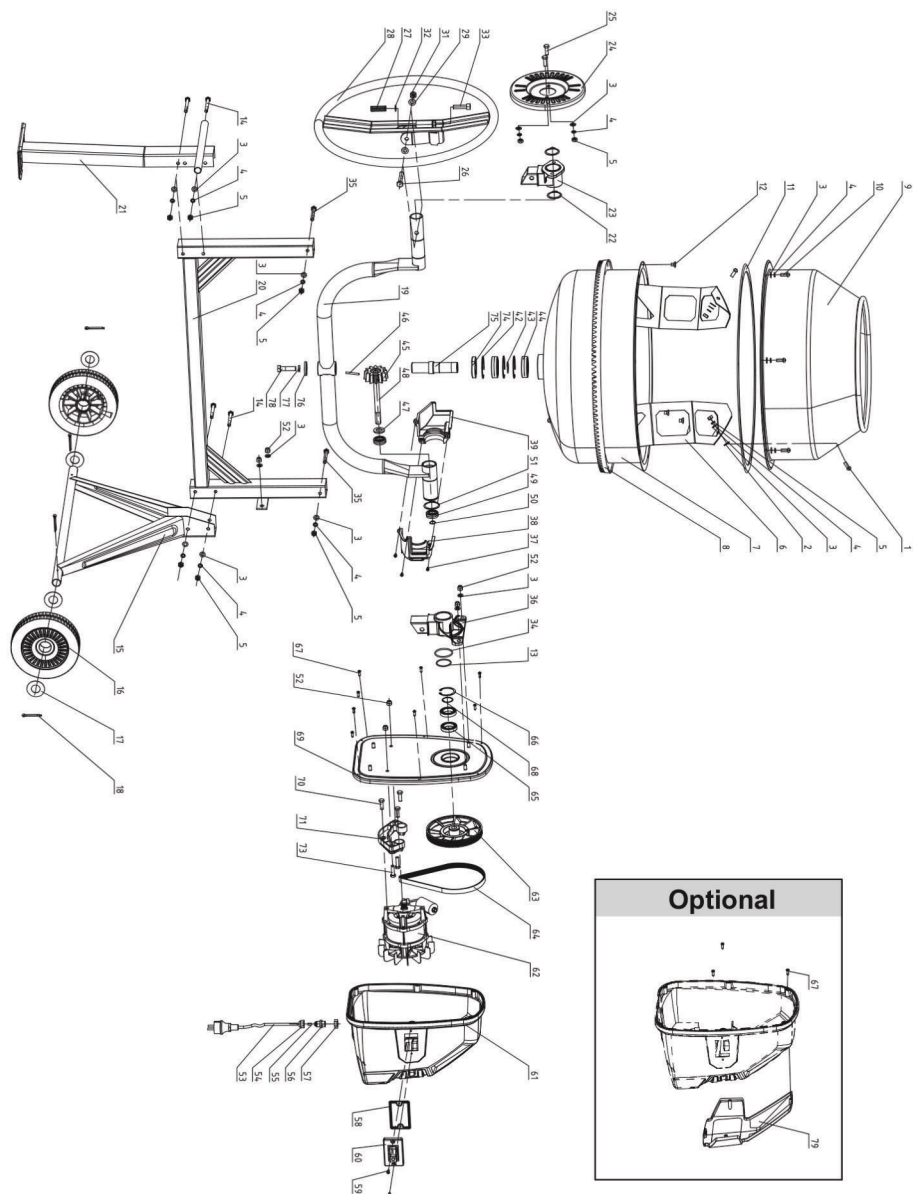
Rulmentii sunt capsulati si nu necesita ungere.

! Diagrama electrica si schema explodată din acest manual sunt de referinta doar. Atat producatorul, cat distribuitorul nu isi asuma nicio responsabilitate in cazul in care reparatiile sau inlocuirea pieselor de orice fel sunt realizate de persoane necalificate si fara autorizatia necesara.

Numai tehnicienii calificati de la service-urile autorizate pot realiza reparatiile si mentenanta echipamentului. Orice intretinere si/sau reparatie efectuata la oricare dintre componentele electrice trebuie realizate de catre electricieni autorizati.

DIAGRAMA ELECTRICA





LISTA PIESELOR

No.	Description	Q'ty
1	Cross Headed Screw M8X20	4
2	Waterproof Washer	4
3	Flat Washer 8	22
4	Spring Washer 8	18
5	Nut M8	12
6	Mixing Blade	2
7	Lower Drum	1
8	Big Cogwheel	1
9	Upper Drum	1
10	Bolt M8X16	6
11	Rubber Gasket	1
12	Bolt M8X12	3
13	Circlip 42	1
14	Bolt M8X70	4
15	Axle Bracket	1
16	Wheel	2
17	Flat washer 27	4
18	Cotter Pin 5X40	4
19	Support Arm	1
20	Frame	1
21	Support Leg	1
22	Circlip 38	2
23	Bearing Block - Left	1
24	Locking Plate	1
25	Bolt M8X25	2
26	Bolt M8X65	1
27	Spring	1
28	Tipping Wheel	1
29	Flat Washer 10	2
31	Nut M10	1
32	Washer 8	1
33	Bolt M10X30	1
34	O-ring	1
35	Bolt M8X65	2
36	Bearing Block - Right	1
37	Bolt 4.2X12	3
38	Gear Guard 1	1
39	Gear Guard 2	1
42	Circlip 62	3
43	Circlip 30	1

No.	Description	Q'ty
44	Bearing 6206	2
45	Drive Pinion	1
46	Lock Pin 6X45	1
47	Sleeve	1
48	Drive Shaft	1
49	Bearing 6202	2
50	Circlip 15	1
51	Circlip 42	1
52	Lock Nut M8	4
53	Power Cord	1
54	Strain Relief Nut	1
55	Strain Relief Rubber	1
56	Strain Relief Bolt	1
57	Strain Relief Nut	1
58	Gasket,Switch	1
59	Sheet Metal Screw ST3.5X16	2
60	Switch	1
61	Motor Cover	1
62	Motor	1
63	Idle Pulley	1
64	Belt	1
65	Bearing 61906	2
66	Snap Washer -Hole 47	1
67	Sheet Metal Screw ST4.2X16	12
68	Circlip 30	1
69	End Plate	1
70	Bolt M8X25	3
71	Motor Mount Bracket ,end plate	1
73	Bolt M8X30	2
74	Oil Seal	1
75	Fixed Shaft	1
76	Washer	1
77	Spring Washer 12	1
78	Bolt M12X25	1

Optional		
79	Motor cover -Side colored guard	1
67	Sheel metal screw ST4.2X16	3

RO

• ОЗНАКОМЛЕНИЕ С УСТРОЙСТВОМ

Прочитайте и усвойте руководство пользователя и этикетки на смесителе. Изучите его применение и ограничения, а также потенциально опасные моменты.

Перед работой с данным бетоносмесителем ознакомьтесь с органами управления.

• РАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ

Не работайте на смесителе будучи под действием алкоголя, наркотиков или лекарств, снижающих работоспособность.

Не работайте на смесителе при сильной усталости. Всегда следите за тем, что делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом.

• РАБОЧАЯ ОБСТАНОВКА

Убедитесь, что рабочего пространства достаточно. Содержите рабочую зону в чистоте и достаточно освещённой. Содержите пространство вокруг смесителя свободным от препятствий, отходов и другого мусора, который может быть причиной падения оператора на движущиеся части.

Для работы смеситель должен стоять на твердой, ровной поверхности, способной выдержать груз смесителя и содержимого, чтобы исключить его опрокидывание.

Не пытайтесь передвигать смеситель, когда он загружен или работает.

Данный смеситель предназначен для приготовления бетона, строительного и штукатурного раствора. Он не годится для смешивания воспламеняющихся или взрывоопасных материалов. Не используйте его в зоне испарения красок, растворителей или воспламеняющихся жидкостей. Это представляет потенциальную опасность.

• ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

Проверьте смеситель перед включением. Содержите ограждения на своих местах и в исправном состоянии. Не включайте смеситель со снятой крышкой мотора. Проверяйте затяжку всех болтов и гаек перед каждым применением, в особенности тех, что держат приводные механизмы. Вибрация во время смешивания может вызвать ослабление крепления. Возьмите за правило проверять перед включением, что все инструменты, лопаты, мастерки и прочее убраны из рабочей зоны смесителя.

Заменяйте повреждённые, потерянные или изношенные детали. Предупредительные этикетки содержат важную информацию. Восстановите потерянные или повреждённые этикетки.



• РАБОЧАЯ ОДЕЖДА

При работе на смесителе не надевайте широкую, развевающуюся одежду, перчатки, галстук или ювелирные изделия (кольца, наручные часы). Они могут быть захвачены движущимися частями. Рекомендуются надевать защитные непроводящие перчатки и нескользящую прочную обувь. Надевайте головной убор для удержания под ним длинных волос. Если работа пыльная, используйте респиратор. Всегда применяйте защитные очки или экран для лица. Обычные очки не являются защитными.



• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ

Не перемещайте смеситель за электрошнур и не тяните его для вытаскивания вилки из розетки.

Оберегайте шнур от нагревания, масел и острых предметов. Удлинительный кабель должен быть не более 50 метров длиной и не менее 1,5 мм² сечением (при 230В) для обеспечения достаточного тока для электродвигателя. Ненадлежащее использование удлинителя может привести к неправильной работе смесителя и к последующему перегреву и повреждению двигателя.

Для работы вне помещений можно применять только кабель с двойной изоляцией, рассчитанный на соответствующую температуру воздуха. Избегайте попадания кабеля под смеситель. При работе разматывайте удлинительный кабель полностью, иначе он может перегреться и загореться.

• ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Проверьте, что электрические цепи надёжно защищены и соответствуют мощности, напряжению и частоте тока электродвигателя.

Не подсоединяйте и не отсоединяйте электродвигатель, находясь на влажной земле. Не используйте смеситель во время дождя или тумана. Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями: трубами, радиаторами и кожухами холодильников. При подсоединении и отсоединении смесителя следите за тем, чтобы ваши пальцы не касались металлических штырьков вилки.

• ОГРАНИЧЕНИЕ ДОСТУПА

Не подпускайте к смесителю посторонних лиц. Не разрешайте детям управлять смесителем, влезать на или внутрь него.



● УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Во время загрузки и разгрузки смесителя стойте на ровной и твердой поверхности. Никогда не вставайте на смеситель. Может произойти серьёзная травма в случае опрокидывания смесителя или касания движущихся частей. Не складировать предметы над или около смесителя, чтобы кто-нибудь не встал на смеситель добираясь до предметов.

Держите руки вне зоны движущихся частей. Не помещайте какую-либо часть вашего тела или инструмент вроде лопаты в барабан во время работы. При работе не помещайте руки в просвет между рамой и подпоркой или между барабаном и подпоркой.

● НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ СМЕСИТЕЛЬ

Загружайте в барабан столько смеси сколько позволяет проектная мощность, указанная в инструкции. Не включайте мотор, если барабан полностью загружен. Не выключайте смеситель полный раствора.

Не используйте смеситель для целей, для которых он не предназначен.

Не оставляйте смеситель без присмотра до его полной остановки.

● УХОД ЗА СМЕСИТЕЛЕМ

Немедленно после использования очистите барабан смесителя от остатков раствора. При ремонте смесителя можно использовать только запчасти изготовителя.

● ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не сливайте в канализацию, водоёмы или в почву остатки раствора.

● ХРАНЕНИЕ

Не допускайте к смесителю детей и другие категории лиц, не умеющих работать на нём. Храните смеситель в сухом месте для предотвращения образования ржавчины.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Данный смеситель имеет двойную изоляцию по условиям IP44D. Изоляция сохранит свои свойства, если при ремонте будут использоваться фирменные изолирующие детали и сохранятся прежние расстояния между изолирующими деталями.

И

Двойная изоляция исключает необходимость в трёхжильном силовом кабеле с заземлением и заземлённой

системе электропитания. Для оборудования с двойной изоляцией можно использовать как двухжильный так и трёхжильный удлиняющий кабель.



Не подсоединяйте ни одну из жил к заземляющему штырьку

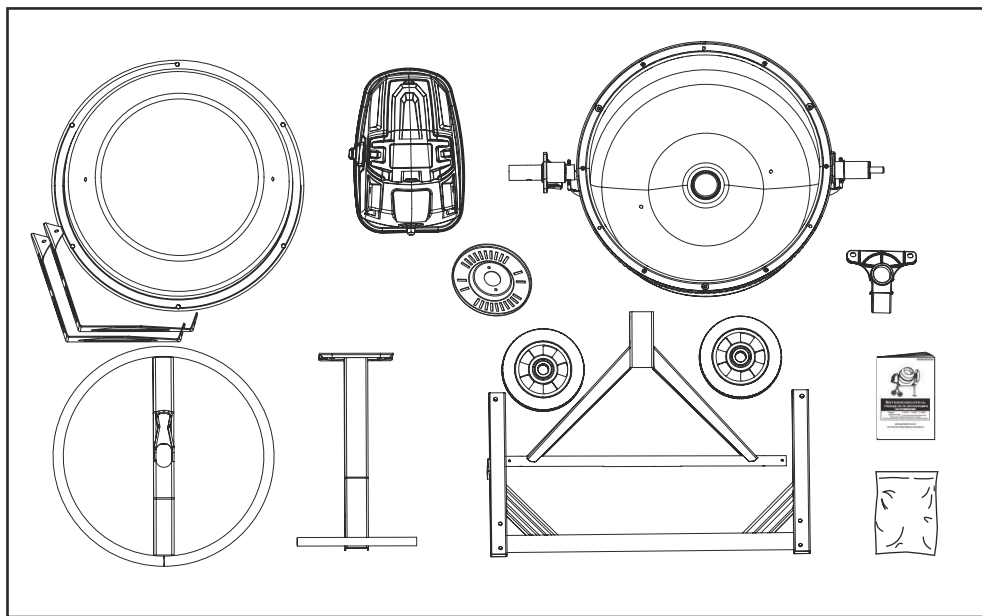
В цепях с напряжением 230 Вольт рекомендуется применение УЗО (устройства защитного отключения)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		BTN 140
Двигатель		800Вт
Вместимость барабана		140 литров
Горловина барабана		385 мм
Скорость вращения		26.6 об/мин
Габаритные размеры	Д	1105 мм
	Ш	705 мм
	В	1070 мм
Вес		44 кг

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

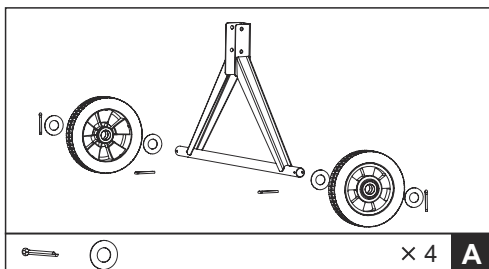
RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

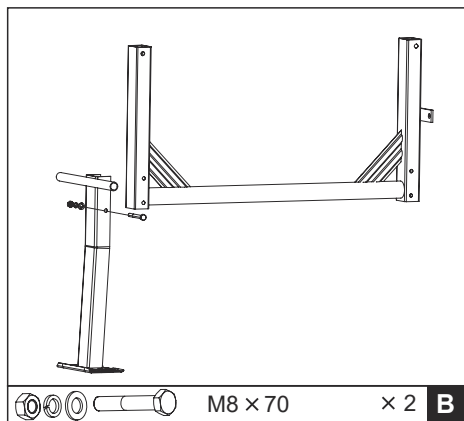
Рекомендуется взять двух помощников

СТАНИНА

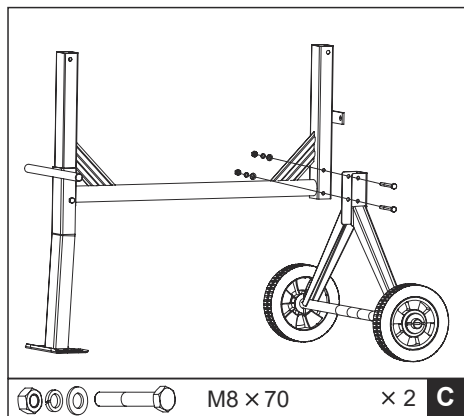


1. Вставьте шплинт в каждое ближнее к центру отверстие в оси, наденьте на ось шайбы с обеих сторон, затем наденьте колёса, затем ещё шайбу с каждой стороны и ещё по шплинту с наружной стороны. Отогните концы шплинтов.

		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 65	× 2	D
	Ø 42	× 1	D
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 20	× 2	F
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 25	× 2	G
	M10 × 65	× 1	H
		× 1	H
	M8	× 4	I



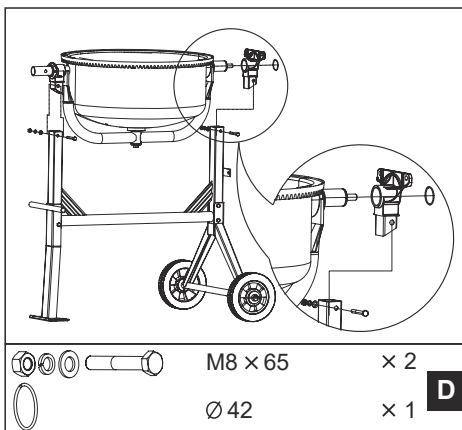
2. К раме, лежащей на боку, прикрепите опорную ногу, как показано на рисунке. Вставьте 2 болта М8х70 с шестигранной головкой в отверстия с одной стороны, затем поставьте плоские шайбы, стопорные шайбы и гайки. Затяните.



3. Поверните раму и прикрепите кронштейн с осью и колёсами таким же способом.

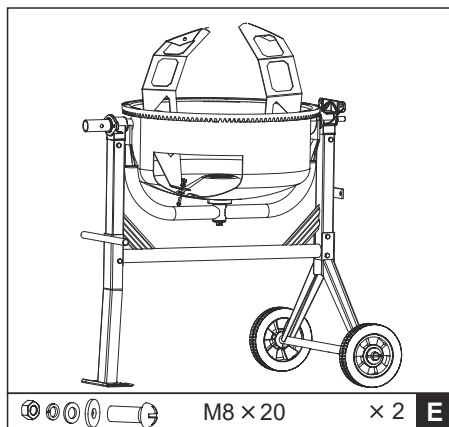
4. Убедитесь, что все болты и гайки затянуты.

НИЖНИЙ БАРАБАН



1. Надвиньте подшипниковый узел на вал. Застопорите его спиральным кольцом Ф42мм.
2. С помощью двух помощников осторожно установите нижний барабан с опорным коромыслом на боковые опоры станины, как показано на рисунке, таким образом, чтобы подшипниковые узлы вошли в пазы, сделанные в боковых опорах. Вал большего диаметра должен быть со стороны ножки станины.
3. С каждой стороны совместите отверстие в боковой опоре с отверстием в подшипниковом узле и вставьте болт М 8Х65 с шестигранной головкой, затем оденьте плоскую шайбу, стопорную шайбу и гайку. Затяните ключом.

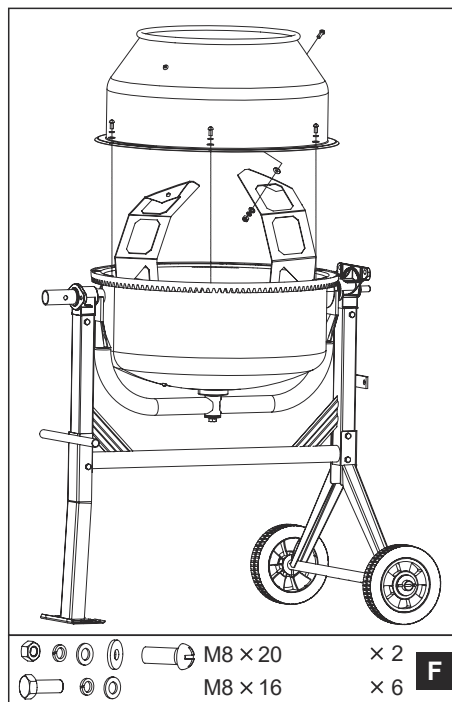
ЛОПАСТИ СМЕСИТЕЛЯ



Смонтируйте смесительные лопасти внутри нижнего барабана, как показано на рисунке, предварительно с люфтом. В донной части барабана имеются два отверстия, в которые вставляются снаружи болты М8х20. Изнутри на них надевается кожаная шайба, плоская шайба, стопорная шайба и навинчивается гайка, но не до конца. Кожаная шайба помещается между лопаткой и барабаном.

ПРИМЕЧАНИЕ: На верней и нижней частях барабана нанесены две стрелки, чтобы обозначить их взаимное расположение. Если возникнут трудности при позиционировании смесительных лопаток, то лучше временно установить верхнюю часть барабана поверх нижней и поворачивая её совместить стрелки.

ВЕРХНИЙ БАРАБАН



1. Установите верхний барабан на нижний над ободом таким образом, чтобы совместились монтажные отверстия, а также стрелки в обеих частях.

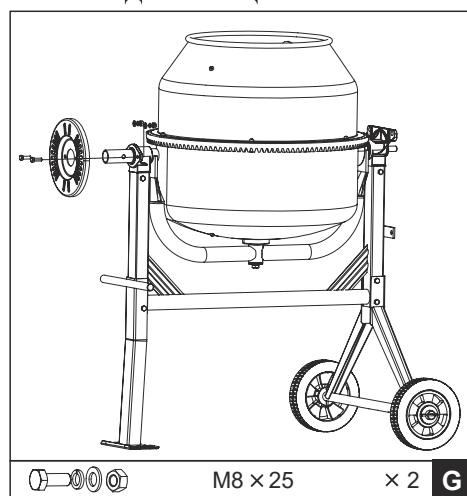
2. Вверните шестигранный болт М8х16 с пружиной и плоской шайбой в каждое из 6 резьбовых отверстий в узле обод /зубчатый венец. Выполняйте процесс затягивания гаек последовательно.

3. Прикрепите смесительные лопатки к верхнему барабану с помощью двух винтов М8х20 с крестовой головкой снаружи через отверстия в барабане.

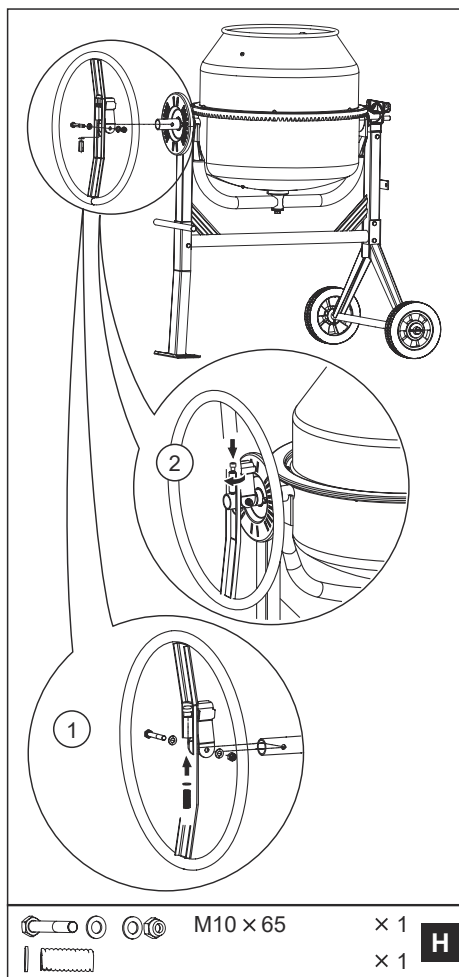
4. Кожаная шайба должна быть установлена внутри между барабаном и лопаткой. Закрепите смесительные лопатки изнутри, используя плоскую шайбу, стопорную шайбу и гайку.

5. И, наконец, убедитесь, что и верхнее, и нижнее крепления лопатки затянуты.

ОПРОКИДЫВАЮЩЕЕ КОЛЕСО



1. Надвиньте фиксирующую тарелку на вал большего диаметра со стороны ножки рамы ободом вовнутрь, как показано на рисунке. Закрепите двумя болтами М8х25, каждый с гайкой, стопорной и плоской шайбами.

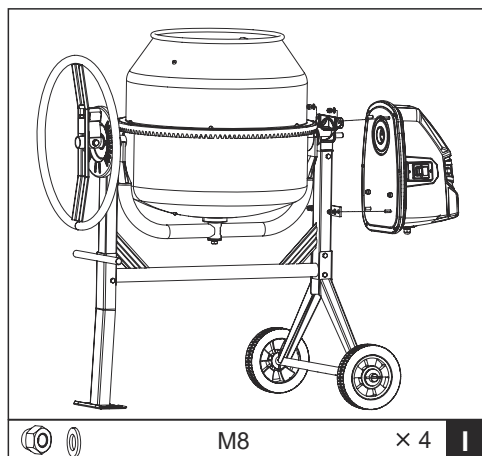


2. Вставьте пружину с шайбой наверху во втулку в опрокидывающем колесе. Сдвиньте колесо до большего диаметра вала до тех пор, пока отверстие в кронштейне не совпадет с просверленным отверстием. Вставьте шестигранный болт M10x65 вместе с плоской шайбой и закрутите гайку вместе с плоской шайбой с другой стороны. Заверните гайку напротив кронштейна достаточно туго, на так чтобы колесо могло вращаться.

Затяните винт M10x40 с цилиндрической головкой для регулировки натяжения пружины.

Примечание: Колесо должно иметь возможность качаться вокруг болта, чтобы зуб кронштейна мог входить в зацепление с пазами в фиксирующей тарелке и выходить из зацепления.

РЕДУКТОР



Совместив шпоночные пазы, надвиньте коробку с редуктором на вал-шестерню. Закрепите коробку на раме четырьмя гайками M8 и четырьмя плоскими шайбами.

ИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ

НАКЛОН БАРАБАНА

Подпружиненное колесо наклона с фиксирующими зубцами обеспечивает лёгкое механическое управление барабаном, который можно зафиксировать в положениях замеса, выгрузки и хранения.

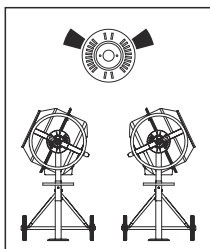
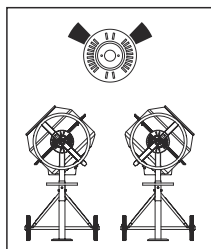
Барабан фиксируется в позиции с помощью зубцов на колесе наклона, которые входят в зацепление с фиксирующей тарелкой на раме смесителя. Чтобы наклонить барабан, потяните на себя колесо наклона и выведите из зацепления фиксирующие зубцы. После этого поворотом колеса можно наклонить барабан.

Чтобы удерживать барабан в позиции, совместив зубцы с пазами, слегка отпустите от себя колесо, удерживая барабан. Поворачивайте колесо, пока фиксирующие зубцы не войдут в зацепление с фиксирующей тарелкой.

Позиция загрузки/замеса

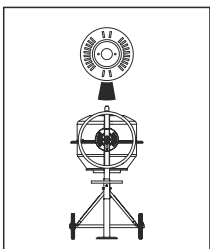
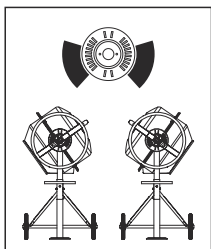
Для раствора

Для бетона



Позиция выгрузки

Хранение



ЗАГРУЗКА



Всегда запускайте смеситель перед загрузкой барабана.

Загружайте с вращающимся барабаном.



Полностью раскрутите удлиняющий кабель.

Подсоедините его к бетоно-смесителю перед подключением к электросети.

Не бросайте материал в смеситель во избежание прилипания к задней части барабана. Высыпайте его постепенно.

ПРИМЕЧАНИЕ: двигатель оборудован защитой от перегрева. Термозащита отключается автоматически после остывания электродвигателя.

Для наилучших результатов действуйте следующим образом:

1. Запустите двигатель и загрузите в барабан требуемое количество гравия.
2. Загрузите в барабан требуемое количество цемента
3. Добавьте в барабан требуемое количество песка.
4. Налейте в барабан требуемое количество воды.



Не выключайте смеситель, пока он полный! Выгружайте с вращающимся барабаном!



Не прикасайтесь к барабану, пока он вращается!

Тщательно очищайте смеситель в конце работы каждый день. Содержите ваш смеситель чистым. Даже небольшой след материала, оставленный в барабане, затвердеет и будет вызывать всё большее налипание при следующих пусках, пока машина не испортится совсем. Засохший цемент следует соскабливать с барабана. Не бросайте кирпичи в барабан с целью очистки. Не стучите по барабану лопатой, молотком или другим инструментом, чтобы разбить скопления или засохшую цементную смесь, так как можете повредить смеситель. Можно промыть барабан смесью 1-дюймового гравия с водой в течение 2 минут. Затем выгрузите вводно-гравийную смесь и промойте барабан из шланга изнутри и снаружи. Класс IP44D электрозащиты бетоносмесителя позволяет мыть его безопасно.

Не брызгайте и не лейте воду на двигатель, особенно в его полости.

Вытирайте любой внешний материал с крышки двигателя. Не применяйте бензин, политуру, растворитель или сухой газовый очиститель и аналогичные продукты. Применение химикатов или растворителей может повредить крышку, сделанную из плотного полиэтилентерефталата

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ



Перед снятием крышки двигателя убедитесь, что удлинитель вынут из розетки.

Приводной ремень находится под равномерным натяжением с помощью подпружиненного шкива. Не требуется особой регулировки, кроме смазки шпинделя.

Подшипники загерметизированы и не обслуживаются.

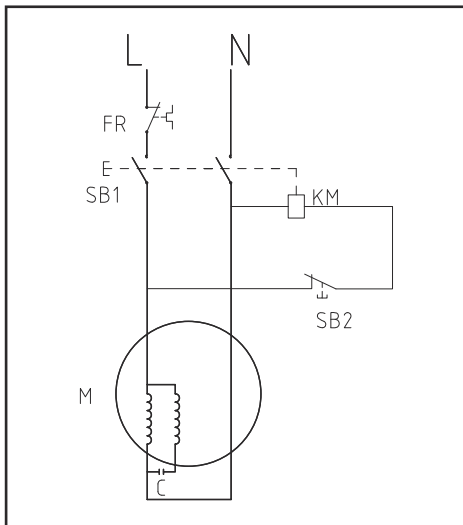


Схема соединений и детальная схема даны в данном Руководстве в качестве справочного материала.

Ни изготовитель, ни продавец не дают покупателю разрешение или гарантию того, что они имеют право ремонтировать или заменять части. Бетоносмеситель должен ремонтировать только квалифицированный механик. Ремонт электрической части должен выполнять только квалифицированный электрик.

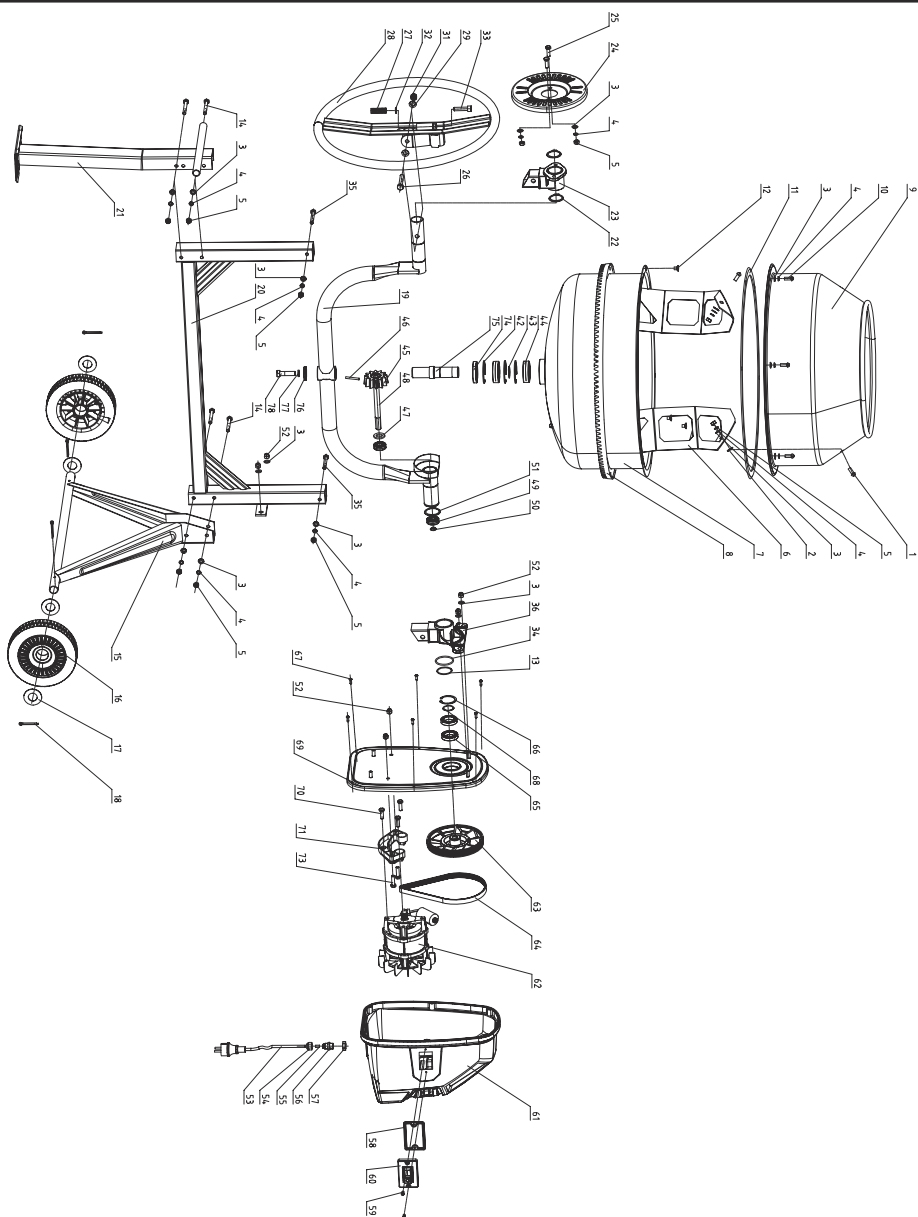
Детали, обведённые кружком, должен устанавливать только квалифицированный электрик.

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ



RU

ДЕТАЛЬНАЯ СХЕМА



• ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА

Прочетете и се запознайте добре с ръководството на потребителя и етикетите на бетонобъркачката. Запознайте се с неговото предназначение и ограничения, както и потенциалните опасности.

Запознайте се с начина на управление, преди да работите с този бетонобъркачка.

• РАБОТЕЩО УСЛОВИЕ

Не работете с бетонобъркачката, докато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които влошават ефективността. Не използвайте бетонобъркачката, ако сте много уморени. Винаги внимавайте какво правите. Водете се от здравия разум.

• РАБОТНА СРЕДА

Уверете се, че имате достатъчно работно пространство. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Дръжте бетонобъркачката далеч от препятствия, малки части и отпадъци, които биха могли да накарат оператора да падне върху движещите се части.

За да работите с бетонобъркачката, тя трябва да е върху твърда, равна повърхност, която може да носи тежестта на бетонобъркачката и съдържанието му, за да предотврати преобръщането му.

Не местете бетонобъркачката, когато е заредена или работи.

Бетонобъркачката е предназначена за приготвяне на бетонови, строителни и гипсови разтвори. Не е подходяща за смесване на запалими или експлозивни материали. Не я използвайте в зона, където се изпаряват боя, разтворители или запалими течности.

Това представлява потенциална опасност

• ЕЖЕДНЕВНА ПРОВЕРКА

Проверете бетонобъркачката, преди да я включите. Поддържайте работното място в добро състояние. Не работете с бетонобъркачката със свален капак на двигателя. Проверявайте затягането на всички болтове и гайки преди всяка употреба, особено тези, които държат задвижващите механизми.

Вибрацията по време на работа с бетонобъркачката може да доведе до разхлабване на крепежните елементи. Проверете преди включване дали всички инструменти, лопати, мистрии и др. са премахнати от работната зона на бетонобъркачката.

Сменете повредени, изгубени или износени части на бетонобъркачката. Предупредителните етикети съдържат важна информация.

Възстановете изгубени или повредени ЕТИКЕТИ.

• РАБОТНИ ДРЕХИ

Не носете широки, свободно падащи дрехи, ръкавици, вратовръзка или бижуа (пръстени, часовници), когато работите с бетонобъркачката. Те могат да се закачат в движещи се части. Препоръчват се защитни ръкавици и непълзгащи се, здрави обувки.

Сложете шапка, така че дългата коса да остане под нея. Ако работата е прашна, използвайте респиратор. Винаги използвайте предпазни очила или пвдпаден екран

! Обикновените очила не са защитни.

• ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАБЕЛ

Не местете бетонобъркачката чрез електрически кабел и не го дърпайте, за да извадите щепселите от контактите.

Пазете кабела от топлина, масло и остри предмети.

Удължителният кабел трябва да е с дължина не повече от 50 метра и не по-малко от 1,5 mm (при 230V), за да се осигури достатъчен ток за електродвигателя.

Неправилното използване на удължителния кабел може да доведе до неправилна работа на бетонобъркачката, което да доведе до прегряване и повреда на двигателя.

За използване на открито може да се използва само кабел с двойна изолация, предназначен за съответната температура на въздуха.

Избягвайте да поставяте кабела под бетонобъркачката. Развийте напълно удължителния кабел по време на работа, в противен случай може да прегрее и да се запали.

• ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Проверете дали електрическите инсталации са правилно защитени и отговарят на мощността, напрежението и честотата на двигателя.

Не свързвайте и не изключвайте двигателя, докато сте на мокра земя. Не използвайте бетонобъркачката по време на дъжд или мъгла.

Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилни шкафов. Когато свързвате и изключвате бетонобъркачката, уверете се, че пръстите ви не докосват металните шифтове.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ДОСТЪПА

Дръжте неоторизирани лица далеч от бетонобъркачката. Не позволявайте на деца да работят, да седят върху или вътре в бетонобъркачката.

• УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Застанете на равна и твърда повърхност, когато зареждате и разтоварвате бетонобъркачката. Никога не стойте върху бетонобъркачката.

Може да възникне сериозно нараняване, ако бетонобъркачката се преобръне или влезе в контакт с движещи се части. Не съхранявайте предмети над или около бетонобъркачката, за да попречите на някой да стъпи върху бетонобъркачката и да посегне към артикула.

Дръжте ръцете си далеч от движещи се части. По време на работа не докосвайте барабана с която и да е част от тялото или какъвто и да е инструмент като лопата. По време на работа не поставяйте ръцете си в пролуката между лоста и опората или между барабана и опората.

• НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ БЕТОНОБЪРКАЧКАТА

Заредете толкова смес в барабана, колкото позволява изчисленият капацитет, посочен в инструкциите. Не стартирайте двигателя, ако барабанът е напълно зареден. Не изключвайте бетонобъркачката, когато е пълна с разтвор.

Не използвайте бетонобъркачката за цели, за които не е предназначена.

Не оставяйте бетонобъркачката без надзор, докато не спре напълно.

• ПРОВЕРКА НА БЕТОНОБЪРКАЧКА

Почистете барабаниния бетонобъркачка от остатъците от разтвора веднага след употреба. При ремонт на крана могат да се използват само части от производителя.

• ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Не изливайте останалия разтвор в канализацията, водните корита или почвата.

• СЪХРАНЕНИЕ

Не допускайте до бетонобъркачката деца и други категории лица, които не знаят как да работят на нея. Съхранявайте машината на сухо място, за да предотвратите образуването на ръжда.

Тази машина е с двойна изолация съгласно IP44D.

• ЕЛЕКТРИЧЕСКО СЪЕДИНЕНИЕ

Изолацията ще запази свойствата си, ако при ремонта се използват оригинални изолационни части и се спазват същите разстояния между изолационните части.

Двойната изолация елиминира необходимостта от трижилен заземен захранващ кабел и заземена захранваща система. За оборудване с двойна изолация може да се използва или двужилен, или трижилен удължителен кабел.

Не свързвайте нито един от проводниците към заземяващия щифт.

Във вериги с напрежение 230 волта се препоръчва използването на RCD (устройство за остатъчен ток).

СТОЙКА

1. Поставете шплинт във всеки отвор на оста най-близо до центъра, поставете шайби от двете страни на оста, след това поставете колелата, след това още една шайба от всяка страна и още един шплинт от външната страна. Огънете краищата на шпелентите.

2. Прикрепете опорния крак към рамката, легнал настрани, както е показано на фигурата. Поставете 2 шестостенни болта M8x70 в дупките от едната страна, след това поставете плоски шайби, заключващи шайби и гайки. Затегнете.

3. Завъртете рамката и прикрепете скобата с ос и колела по същия начин.

4. Уверете се, че всички болтове и гайки са стегнати.

ДОЛЕН БАРАБАН

1. Плъзнете лагерния възел върху вала. Застопорява се със спираловидна халка Ф42мм.

2. С помощта на двама помощници внимателно поставете долния барабан с носещата кобилица върху страничните опори, както е показано на фигурата, така че лагерните възли да паснат в жлебовете, направени в страничните опори. Валът с по-голям диаметър трябва да е отстраната на крака на стойката.

3. От всяка страна подравнете отвора в страничната опора с отвора в лагерния възел и поставете болт с глава M 8x65, след това поставете плоска шайба, заключваща шайба и гайка. Затегнете с гаечен ключ.

ЛОПАТКИ НА СМЕСИТЕЛЯ

Монтирайте смесителните лопатки вътре в долния барабан, както е показано на фигурата, с предварително свободно пространство. В долната част на барабана има два отвора, в които отвън се вкарват болтове M8x20. От вътрешната страна им се слага кожена шайба, плоска шайба, стопорна шайба и се завива гайка, но не докрай. Между греблото и барабана е поставена кожена шайба.

ЗАБЕЛЕЖКА: В горната и долната част на барабана има две стрелки, които показват тяхната относителна позиция. Ако има затруднения при позиционирането на смесителните ножове, по-добре е временно да поставите горната част на барабана върху долната и да я завъртите, за да подравните стрелките.

ГОРЕН БАРАБАН

1. Монтирайте горния барабан върху долния над краищата му, така че монтажните отвори да са подравнени, както и стрелките в двете части.

2. Завийте болт M8x16 с пружина и плоска шайба във всеки от 6-те отвора с резба в комплекта джанта/пръстен. Извършете процеса на затягане на гайките последователно.

3. Прикрепете лопатките за смесване към горния барабан с два винта с глава M8x20 отвън през отворите в барабана.

4. Кожената шайба трябва да бъде монтирана вътре между барабана и лопатката. Закрепете лопатките за смесване отвътре с помощта на плоска шайба, заключваща шайба и гайка.

5. Накрая се уверете, че горните и долните закопчалки на лопатките са стегнати.

КОЛЕЛО ЗА ОБРЪЩАНЕ

1. Плъзнете фиксиращата плоча върху вала с по-голям диаметър от страната на крака на рамката с ръба навътре, както е показано на фигурата. Закрепете с два болта M8x25, всеки с гайка, заключваща шайба и плоска шайба. Затегнете винта с цилиндрична глава M10x40, за да регулирате напрежението на пружината.

Забележка: Колелото трябва да може да се върти около болта, така че зъбът на скобата да може да се зацепва и освобождава от жлебовете в заключващата плоча.

2. Поставете пружината с шайбата отгоре във втулката на колелото за накланяне. Плъзнете колелото към вала с по-големия диаметър, докато отворът в скобата се изравни с пробития отвор. Поставете болт M10x65 заедно с плоска шайба и завийте гайката заедно с плоска шайба от другата страна. Завийте гайката към скобата достатъчно здраво, за да позволите на колелото да се завърти. Подравнявайки шпонковите канали, плъзнете редуктора върху вала на зъбното колело. Закрепете кутията към рамката с четири гайки M8 и четири плоски шайби.

НАКЛОН НА БАРАБАНА

Пружинно колело за накланяне със заключващи зъби осигурява лесен механичен контрол на барабана, който може да бъде заключен в позиции за месене, изхвърляне и съхранение.

Барабанът се фиксира в позиция от зъбци на колелото за накланяне, които се зацепват със заключващата плоча на рамката на смесителя. За да наклоните барабана, дръпнете колелото за накланяне към себе си и освободете заключващите зъбци. След това барабанът може да се наклони чрез завъртане на колелото.

За да задържите барабана на място, като подравните зъбците с процепите, леко отпуснете колелото от вас, докато държите барабана.

Завъртете колелото, докато фиксиращите зъбци се захванат за фиксиращата плоча.

Позиция за зареждане/смесване

За разтвори

За бетон

Не хвърляйте материал в миксера, за да избегнете залепване по задната част на барабана. Добавяйте постепенно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моторът е оборудван със защита срещу прегряване. Термичната защита се изключва автоматично след охлаждане на двигателя.

За най-добри резултати действайте както следва:

1. Стартирайте двигателя и заредете необходимото количество чакъл в барабана.

2. Заредете необходимото количество цимент в барабана

3. Добавете необходимото количество пясък към барабана.

4. Налейте необходимото количество вода в барабана.

Не изключвайте миксера, докато е пълен! Разтоварвайте с въртящ се барабан!

Почиствайте старателно машината всеки ден в края на работа. Поддържайте машината чиста. Дори малка следа от материал, останал в барабана, ще се втвърди и ще причини все повече и повече натрупване при следващи стартирания, докато машината се повреди напълно. Изсъхналият цимент трябва да се изстъргже от барабана.

Не хвърляйте тухли в барабана с цел почистване. Не удряйте барабана с лопата, чук или друг инструмент, за да разбие натрупаната или засъхнала циментова смес, тъй като това може да повреди миксера. Можете да измиете барабана със смес от дребен чакъл и вода за 2 минути. След това разтоварете сместа от вода и чакъл и изплакнете барабана отънтре и оттън. Класът на електрическа защита IP44D на бетонобъркачката позволява безопасното ѝ измиване.

Не пръскайте и не изливайте вода върху двигателя, особено в неговата кухня.

Избършете всякакви външни материали от капака на двигателя. Не използвайте бензин, полир, разрежител или сух почистващ газ или подобни продукти. Използването на химикали или разтворители може да повреди капака от пълен полиетилен терефталат.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че удължителният кабел е изключен, преди да свалите капака на двигателя.

Задвижващият ремък е под равномерно напрежение с помощта на натоварена с пружина шайба. Не се изисква специална настройка, освен смазване на шпиндела.

Лагерите са plombирани и не се обслужват.

Схемата на свързване и подробната диаграма са дадени в това ръководство за справка.

Нито производителят, нито продавачът дават на купувача разрешение или гаранция, че той има право да ремонтира или заменя части.

Бетонобъркачката трябва да се ремонтира само от квалифициран механик.

Електрическите ремонти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Оградените с кръгчета части трябва да се монтират само от квалифициран електротехник.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел		BTN 140
Двигател		800Вт
Капацитет на барабана		140 литра
Барабанна уста		385 мм
Скорост на въртене		26.6 об/мин
Габарит	Д	1105 мм
	Ш	705 мм
	В	1070 мм
Тегло		44кг

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE



Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Betoniera" marca "ROTOR" Modele BTN-140, BTN-195 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive: Compatibilitate electromagnetica 2014/30/UE

Respectiv a standardelor: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: 210800823SHA-V1

Data Înregistrării: 20.08.2021

Administrator
Romanov Miroslav



GB

DECLARATION OF CONFORMITY



We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ROTOR machine(s): Concrete mixer BTN-140, BTN-195 are of series production and conforms to the following European Directives: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU, And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

CERTIFICATE NO.: 210800823SHA-V1

Registration Date: 20.08.2021

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ROTOR: Модел: Бетонобъркачка BTN-140, BTN-195 са произведени в съответствие със следните директиви на електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС а съответстват на изброените стандарти: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

CERTIFICATE NO.: 210800823SHA-V1

Дата на регистрация: 20.08.2021

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

Produs.....Model.....
Seria de fabricatie.....
Factura nr./Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

RO

andut prin societatea.....din localitatea.....
.....str.....nr.....
ermenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.
Tel.cumparator.....
Data cumpararii produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garantie este valabil numai daca acesta este completat corect fara modificari si stersaturi, semnat si stampilat cu stampila magazinului si insotit de documentele de cumparare originale (facture, chitanta, bon fiscal).
2. Durata unei reparatii se poate stabili de comun acord intre client si vanzator.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului in termenul de garantie se va face numai in urmatoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricatie;
 - Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparatie convenit intre client si vanzator;
 - Lipsa conformitatii produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original si cu toate accesoriile livrate insotit de bonul de casa (factura).
5. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor consumabile (in functie de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot fi baterii, discuri, lame, lanturi, capete rotative etc. care prezinta deteriorari mecanice, lovituri sau deformari, neschimbarea bateriilor la timp sau distrugerea tastaturii.

GARANTIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITA A DEFECTELOR DATORATE PRODUCATORULUI, IN CADRUL TERMENULUI DE GARANTIE.

1. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa constatarea imposibilitatii folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-ne un nou termen de garantie, care curge de la data preschimbării produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
2. Daca produsul nu a fost folosit conform cu " Manual de Utilizare" clientul va suporta valoarea diagnosticarii de 20 ron.
3. Vanzatorul are obligatia fata de consumator pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare transport.
4. Producatorul si vanzatorul sunt exonerate (absolviti) de obligatiile lor privind garantia daca defectarea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

PIERDEREA GARANTIEI

1. Conditii in care produsul isi pierde garantia
 - Neglijenta in utilizare;
 - Nerespectarea conditiilor de intretinere si utilizare precizate in manualul de utilizare;
 - Transport si manipulare necorespunzatoare, socuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptari sau modificari la instalatia electrica sau la partile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzatoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun in utilizarea produsului;
 - Deteriorari sau defectiuni datorate calamitatilor natural, inundatii, incendii, trasnet, cutremur, socuri electrice;
 - Defectiuni datorate unor corpuri straine sau vietuitoare (insecte, gandaci, etc) ce au intrat in interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garantiei defectiunile datorate utilizarii produsului in scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intentionata a sigiliului de siguranta.

NU FAC OBIECTUL GARANTIEI URMATOARELE COMPONENTE SI ACCESORII, ALE CĂROR UZURI SUNT CONSIDERATE NORMALE IN URMA UTILIZĂRII

1. Pinion de antrenare lant (sprocket), sina de ghidaj, sită moara/tocatoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzina, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui ponto, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etansare ale carburatorului sau părți componente, ale caror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor în vigoare;
3. Ambielaj, cilindru, piston, segmenti, supape, când uzura se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unuia necorespunzător, ori în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, ori când defectiunea survine din cauza nerespectării regimului de turatie ori în cazul motoarelor în 2Tamestec necorespunzator benzina cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase benzina, mufe, stuturi, roti sau role din plastic ;
5. Aprinderile si releele (în cazul condensarii sau scurtcircuitului), bujie, cablu bujie, întrerupatoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arc, cabluri (de ambreiaj, acceleratie, masă cosit, tractiune, etc);
7. Saboti si placute frâna, ambreiaj, ferodouri, arc ambreiaj;
8. Componente electrice sau electronice, când defectiunile survin din cauza liosei împământării, utilizarea sau expunerea în conditii de mediu improprii (umezeală excesiva, temperaturi necorespunzatoare, alimentare la tensiune necorespunzătoare) sau tensiune fluctuantă (în cazul generatoarelor de curent, când puterea consumatorilor este mai mare decât cea furnizată;
9. Preșetupa, turbina, carcasă turbină (când defectiunea a survenit în urma impurităților din pompă sau a presiunii create în pompa de alte utilaje, masini, etc);

10. Elementele componente ale sistemului de taiere, ex: lant motofierăstrău, discmotocositoare, cutit masă cosit, cutit masina gazon, cutit moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur demaror, snur starter, arc demaror, mâner starter;
12. Masă cosit, cutit masă cosit, pintenii, contracutite, dinti, suport reglaj, suport nucă, nuca, bieletă (întreg lantul cinematic al sistemului de taiere la motocositori), când nu sunt corect exploatare, reglate sau curățite.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La cumpărare solicitați verificarea comletării si funcționării instrumentului electric în prezenta Dumneavoastră, prezenta instrucțiunii de exploatare si corectitudinea perfectării certificatului de garantie.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamiile si întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începînd de la data procurării se rezolvă numai după diagnostica efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/uzina
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării
(Дата продажи)
Organizația de comerț
(Торговая организация)

Vânzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul si starea instrumentului a vîndut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnatura)
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARATIEI DE GARANTIE.

1. Garantie cu privire la echipamentul moto intra în vigoare de la data vanzarii catre echipamentului are dreptul la reparatii gratuite si rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricatie. Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de productie se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație, în conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.
 - 2.Reparatii de garantie se face numai în ateliere autorizate si numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezinta carte de garantie de model standard. Carte de garantie completata Incorect sau incomplet nu va da dreptul la o reparație de garantie gratuită
GARANTIE NU ACOPERĂ PIESE UZURABILE SI DE UZ CURENT (BUJII, PINION DE CONDUS, AMORTIZATORI SI COMPACTORI DIN CAUCIUC, ANGINENAJA POMPEI DE ULEI, STARTER, BANDA DE FRANA, ARC DE AMBREIAJ, BOBINA CURENTULUI ELECTRIC). PRECUM SI DISPOZITIVE DEMONTABILE (ORGANE DE DEBITARE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUTITE TRIMERILOR SI MASINELOR DE TUNS IARBA, FIR SI BOBINE CU FIR, REDUCTORI, PRECUM SI ELEMENTE DE FIXARE SI REGLARE A ACESTOR)
 3. Compania nu este responsabila pentru orice costuri asociate cu instalarea si demontarea de garantie echipamente, precum si pentru pagubele altor echipamente, ca rezultat a iesirii din functie produsului în timpul perioadei de garantie
 4. Diagnostic echipament, care au relevat, ca pretentile sunt nejustificate si Serviciul Clienti a confirmat eficienta echipamentului diagnosticat, este un serviciu platit si trebuie sa fie platita de către client.
- Reparație si schimbarea pieselor nu prelungeste termen de garantie
 - Piese si agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMATIA DE GARANTIE DOAR IN CAZUL ÎN CARE

1. Dispuneti de bon;
 2. Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele; Instrumentul nu a fost supus exploatării necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
 3. Lipseste dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre; Lipseste dauna provocată de nerespectarea cerintelor de securitate tehnica si a indicatiilor de exploatare.
- Lista succinta a defectelor care exclud posibilitatea de desfășurare a reparației de garantie
- pentru produsele fara talon de garantie, completat corect de forma de standard;- pentru produsele, în certificatul de garantie a caror sunt corectari,;
 - pentru produsele folosite de non-conformitate cu instructiunea de exploatare;
 - pentru produsele cu daunele cauzate de utilizarea sau instalare electrica si hidraulica necorespunzătoare;
 - pentru produsele lucrate fără apă (sau alte lichide pompat);
 - pentru produse, detalii ale caror sunt supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive în fluid;
 - pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportului sau ca urmare a forțelor externe mecanice după transferul de bunuri către consumatorul final;
 - pentru produsele cu urme de demontare si reparare sau reglare necalificate (special pentru carburatori), făcute în afara serviciul tehnic autorizat.
- Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnica bună, fără defecte mecanice, set complet..
- Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezenta mea.
- Am primit ghid de exploatare.
- Am făcut cunostință cu obligatiile de garantie si sunt de acord cu ele.

MD



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNȚOCMAI INSTRUCTIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chișinău	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил нииззаний по эксплуатации. им ооооможность проведения гарантийного ремонта:- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service.

The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from l 449/2003.

PRODUCT TYPE:
MODEL/MAKE:
INVOICE NO DATE
SOLD BY THE STORE
BUYER'S NAME
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, i have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP